



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Strassen ASTRA
Office fédéral des routes OFROU
Ufficio federale delle strade USTRA
Federal Roads Office FEDRO

ASTRA IVI

Manuale d'uso del portale “Importazione di un veicolo”

Indice dei contenuti

1	Importazioni di veicoli - Informazioni generali.....	3
1.1	Qual è lo scopo del portale "Importazione di un veicolo"?	3
1.2	Quali veicoli posso annunciare tramite il portale?.....	3
2	Pagina iniziale / Panoramica delle importazioni di veicoli.....	4
2.1	Struttura della Pagina iniziale - Informazioni generali.....	4
2.2	Come si configura il CH-Login?.....	5
2.3	Dove posso trovare gli annunci di importazione dei miei veicoli?	6
3	Dichiarazione di importazione di un veicolo - Informazioni generali	8
3.1	Importazione di un veicolo - Panoramica del modulo	9
3.2	Importazioni di veicoli - Informazioni per i richiedenti.....	11
3.3	Importazioni di veicoli - controlli eCoC.....	12
3.3.1	Controllo eCoC e altre informazioni.....	12
3.3.2	Cosa sono i documenti CoC?.....	14
3.3.3	Scarica i file.....	19
3.4	Importazione di veicoli - Dati del veicolo.....	20
3.5	Importazioni di veicoli - Dettagli della dichiarazione di importazione.....	20
3.6	Importazioni di veicoli - procedura ulteriore	21
3.6.1	Procedura dell'ordinanza su CO ₂	21
3.6.2	Documento di prova "Attestato OFROU".....	22
4	Avete altre domande sull'importazione di veicoli?	23

1 Importazioni di veicoli - Informazioni generali

1.1 Qual è lo scopo del portale "Importazione di un veicolo"?

Il principio è il seguente: tutti i veicoli nuovi corrispondenti alle categorie M1 (autovetture) e N1 (veicoli commerciali leggeri) sono soggetti alle norme sulle emissioni di CO₂ per le autovetture nuove (art. 17a-c dell'ordinanza sul CO₂).

Non sono considerati messi in circolazione per la prima volta i veicoli importati che:

- a. sono stati immatricolati all'estero più di 12 mesi prima della dichiarazione doganale in Svizzera; oppure
- b. sono stati immatricolati all'estero più di sei ma al massimo 12 mesi prima della dichiarazione doganale in Svizzera e presentano un chilometraggio pari o superiore a 5000 km: al momento della dichiarazione in dogana, al momento della prima ammissione alla circolazione, se il chilometraggio non è rilevato al momento della dichiarazione in dogana (art. 17d Ordinanza sul CO₂). Maggiori informazioni su: [RS 641.711 - Ordinanza del 30 novembre 2012 sulla riduzione delle emissioni di CO₂ \(Ordinanza sul CO₂\) \(admin.ch\)](#)

1.2 Quali veicoli posso annunciare tramite il portale?

Attualmente è possibile immatricolare tramite il portale solo i veicoli delle categorie M1 (autovetture) e N1 (veicoli commerciali leggeri). I veicoli della categoria N1 (veicoli progettati e costruiti per il trasporto di merci e il cui peso totale autorizzato non supera le 3,5 tonnellate) e i tipi di veicoli "autovettura per consegne" o "trattore a sella leggeri" il cui peso totale non supera le 3,5 tonnellate sono considerati veicoli commerciali leggeri. (maggiori informazioni in: [Autofurgoni e trattori a sella leggeri \(admin.ch\)](#))

Tutti gli altri tipi di veicoli devono essere registrati direttamente presso l'ufficio della circolazione competente. Potete trovare l'ufficio della circolazione del vostro cantone al seguente link: [Indirizzi - asa.ch](#)



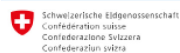
Autovettura



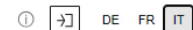
Autofurgoni e trattori a sella leggeri

2 Pagina iniziale / Panoramica delle importazioni di veicoli

2.1 Struttura della Pagina iniziale - Informazioni generali



Importazione veicoli



Benvenuti!

[Avete acquistato un veicolo all'estero o vi state trasferendo in Svizzera con il vostro veicolo?](#)

È quindi necessario comunicare all'USTRA l'importazione di un veicolo (autovetture e veicoli commerciali leggeri) soggetto all'ordinanza sul CO₂, se si desidera ottenere l'immatricolazione.

(Nota: Ordinanza sulla riduzione delle emissioni di CO₂ - [link](#))

[Come funziona e che cosa devo fare?](#)

Sulla base del numero di identificazione del veicolo (VIN) inserito, l'USTRA verifica se nell'Unione Europea esiste già un file digitale (eCoC) per il vostro veicolo. Questo al fine di calcolare la sanzione del CO₂ e facilitare la messa in circolazione del veicolo. Se nessun file digitale è disponibile, sarà necessario inserire i dati per l'esecuzione del CO₂ nelle pagine successive. Da qui sarete guidati attraverso l'applicazione.

[Qualcosa non ha funzionato con il mio notifica di importazione?](#)

Vogliate contattare: vitas_support@astra.admin.ch

[Argomento interessante! Vorrei maggiori informazioni.](#)

Le informazioni sul nuovo regime di immatricolazione dei veicoli sono disponibili sul sito web [Importazione veicoli](#)

[Non posso occuparmene personalmente, chi può farlo per me?](#)

Esistono fornitori di servizi che possono aiutarvi in questa attività. Possono anche aiutarvi con il processo di applicazione delle sanzioni sul CO₂ se il vostro veicolo ne è soggetto. Potete trovare i dettagli di contatto di questi fornitori di servizi cliccando su questo link (link disponibile a breve).

i Non avete ancora un CH-Login?

Per la registrazione con brevi istruzioni clicca sul [link](#)

i Disclaimer

1. Referente del portale per l'importazione di veicoli

Ufficio federale delle strade (USTRA)
Pulverstrasse 13
3063 Ittigen
Telefon: 058 462 94 11
info@astra.admin.ch

2. Nota legale

Generando un notifica di importazione e utilizzando le informazioni in esso contenute, accettate di rispettare le condizioni stabilite nel seguente link: [Basi legali \(admin.ch\)](#). Inoltre accettate le seguenti condizioni e note aggiuntive, nonché le disposizioni generali sulla protezione dei dati.

3. Esclusione di responsabilità

Le informazioni che ricevete sul portale di importazione dei veicoli e nella conferma risultante dalla procedura sono una sintesi delle informazioni del eCoC (Certificato elettronico di conformità) e delle informazioni che avete dichiarato voi stessi. Sebbene l'USTRA si adoperi per garantire l'esattezza di tali informazioni, non è possibile fornire alcuna garanzia in merito alla correttezza, all'accuratezza, all'aggiornamento, all'affidabilità e alla completezza dei contenuti.

L'USTRA si riserva espressamente il diritto di modificare o cancellare in tutto o in parte le informazioni relative a un'importazione di veicoli in qualsiasi momento e senza preavviso. Inoltre, l'accesso al portale di importazione dei veicoli può essere limitato o disattivato in qualsiasi momento e senza preavviso.

☐ Sono d'accordo

Illustrazione Importazione di un veicolo - vista della pagina iniziale prima del login

- La pagina iniziale fornisce brevi informazioni sullo scopo del portale di **importazione dei veicoli**.
- A tal fine, vengono spiegati in anticipo 5 temi essenziali:
 - Un veicolo acquistato all'estero o un trasferimento in Svizzera con un veicolo proprio
 - Procedura per l'importazione di un veicolo
 - Assistenza per l'importazione di veicoli
 - Ulteriori informazioni sul nuovo sistema di ammissione dei veicoli
 - Informazioni sui fornitori di servizi di importazione di veicoli
- Una **guida rapida** alla registrazione tramite CH-LOGIN è disponibile sotto forma di link (Infopanel).
- Un "**Disclaimer**" informa gli utenti che, accedendo a questo sito web e ai suoi link, comprendono e accettano le condizioni di utilizzo e le informazioni legali relative al sito web (e agli elementi in esso contenuti).

2.2 Come si configura il CH-Login?

Di seguito è riportata una guida passo-passo a CH-Login (DE, FR, IT, EN): [CH-LOGIN - Registrazione — eIAM-pagine di aiuto](#)

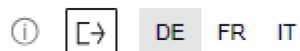


Fig. Pulsante di connessione

Dopo aver configurato con successo il vostro CH-Login, potete cliccare sull'icona di login (in alto a destra del portale) per accedere con il vostro login CH.

2.3 Dove posso trovare gli annunci di importazione dei miei veicoli?



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Importazione veicoli

①

↔

DE

FR

IT

Notifica di importazione

Amministrazione

Notifiche di importazione

+ Aggiungere messaggi di importazione

Numero della notifica, VIN o numero di matricola

⊗

Stato

Data di sdoganamento

Cerca

i

Non abbiamo trovato nessun messaggio di importazione.

Cliccare su "+ Aggiungere messaggi di Importazione" per segnalare l'importazione di un veicolo.

*Illustrazione degli **annunci di importazione** - Visualizzazione dopo una connessione riuscita senza inserimenti*

Notifica di importazione

Amministrazione

Notifiche di importazione

+ Aggiungere messaggi di importazione

Numero della notifica, VIN o numero di matricola Stato Data di sdoganamento

VIN	Numero di matricola	Numero della notifica	Data di sdoganamento	Stato	
WV2ZZZST2RH008173	577777779	23-12-00262	27.12.2023	Attuazione delle prescrizioni sul CO ₂ aperta	
WP1ZZZ9Y5RDA48348	411111416	23-12-00245	21.12.2023	Completato	
TEST123TEST123456	488888882	23-12-00263	27.12.2023	Sospeso	
WUAZZZF39R1902241	288888887	23-12-00261	27.12.2023	Completato	
WFOXGXGCHNPP62070	513213219	23-12-00256	21.12.2023	Completato	
WV2ZZZ7HZRH018578	533333230	23-12-00214	01.12.2023	Completato	
PAPIERCOC12312312	123654780	23-12-00210	20.12.2023	Completato	
COCTESTAUSCHL1111	522222227	23-12-00192	20.12.2023	Completato	
TMBLJ8NX3RY666666	500000053	23-12-00181	19.12.2023	Completato	
TMBLJ8NX3RY999999	500000041	23-12-00180	19.12.2023	Completato	
TMBLJ8NX3RY100414	500000028	23-12-00179	19.12.2023	Completato	
TMBJH9NY2RF011415	500000016	23-12-00178	19.12.2023	Completato	
WBY61EF0605Y55069	300000009	23-12-00174	19.12.2023	Completato	
W1NDM4EB0PA004389	500000004	23-12-00172	19.12.2023	Completato	
WV2ZZZ7HZPH054592	800000002	23-12-00160	19.12.2023	Completato	

Items per page: 15 1 - 15 of 55 < > >>

Modifica

i Attuazione delle prescrizioni sul CO₂ aperta
 Il vostro veicolo è soggetto al controllo del CO₂. Abbiamo ricevuto i dati specifici del veicolo, ora potete registrarvi presso eGOV DATEC ([Prescrizioni emissioni di CO₂ automobili nuove](#)) per il trattamento della sanzione CO₂.
Avete ancora domande sull'importazione di veicoli?
 Vi preghiamo di contattarci via e-mail: ivitas_support@astra.admin.ch. Si consiglia di inserire il numero della notifica per una migliore assegnazione.

Dettagli

Nome (persona fisica o azienda) E-Mail

VIN Numero di matricola

Numero di ricevuta doganale Data di sdoganamento

Codice usato (A, G o vuoto) ID del partner commerciale

Data della prima messa in circolazione all'estero Paese prima messa in circolazione

Chilometraggio (in km) Esclusa l'attuazione delle prescrizioni sul CO₂

Illustrazione degli annunci di importazione - vista dopo una connessione riuscita con gli ingressi

- Una volta effettuato il login con il vostro CH-Login (vedi istruzioni), verrete indirizzati direttamente alla panoramica degli annunci di importazione (pagina di panoramica).
- La pagina di panoramica "Importazione di registrazioni" elenca in ordine tutte le applicazioni precedenti, a condizione che siano già stati registrati dei veicoli.

- La ricerca specifica degli avvisi di importazione può essere filtrata utilizzando i campi di ricerca **VIN e numero di registrazione, numero dell'avviso e/o data di sdoganamento**.

3 Dichiarazione di importazione di un veicolo - Informazioni generali



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Importation d'un véhicule

①

↗

DEFRIT

Annonces d'importation

+ Ajouter une annonce d'importation

Numéro d'annonce d'importation, VIN ou numi

Statut

Date de dédouanement

Rechercher

i

Nous n'avons pas trouvé d'annonce d'importation.

Cliquez sur "**+ Ajouter une annonce d'importation**" pour transmettre une annonce d'importation

Illustrazione del pulsante **Importazione veicoli annunciati**

- Cliccando su "**+ Aggiungi una registrazione di importazione**", è possibile registrare l'importazione di un veicolo (autovetture e veicoli commerciali leggeri) soggetto all'ordinanza CO₂, se si desidera immatricolare il veicolo.

3.1 Importazione di un veicolo - Panoramica del modulo

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Importazione veicoli

DE

FR

IT

Notifica di importazione

Amministrazione

Aggiungere messaggi di importazione

Invia la domanda

Dettagli del richiedente

Persona giuridica *

Numero d'identificazione del partner commerciale

Nome

Azienda

Strada

Numero civico

CHL

RIS

CAP

Località

E-Mail *

Verifica eCoC

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *

Non sono stati trovati documenti eCoC

Verifica disponibilità del eCoC

Veicolo omologato UE *

CHC caricato disponibile

Grado di completamento *

Trascina i file o clicca qui per caricare

Formati di file supportati: .pdf, .png, .jpg, .jpeg. Maximum 10 MB

Non sono stati trovati dati

Dati del veicolo

Genera di veicolo *

0.1. Denominazione della fabbrica *

Veicolo ibrido *

23.1. Classe di veicoli ibridi

0.2.1. Nome commerciale *

38. Tipo di carrozzeria *

27. Potenza *

14. Massa del veicolo incompiuto in ordine di marcia

13.2. Massa effettiva del veicolo

28. Tipo di cambio *

23. Funzionamento puramente elettrico *

13. Massa del veicolo in ordine di marcia *

16.1. Massa massima a pieno carico tecnicamente ammessa

Tipi di carburante CH

26.1. Motore monocarburante/trazione bivalente/motore flexfuel/motore bicarburante *

0.2. Tipo

0.2. Variante

0.2. Versione

Informazioni sul tipo di carburante

26. Tipo di carburante UE *

47. Norma di emissione *

49. 4. Emissioni CO₂ (g/km - combinato) *

49. 4. Emissioni CO₂ (g/km - ponderate, combinato) *

49. 3.2.2. Risparmi grazie a WLTP

Calcolare le emissioni di CO₂

Aggiungere

Informazioni sulla notifica di importazione

Numero di matricola *

Numero di ricevuta doganale *

Data di sdoganamento *

Codice del titolare dell'approvazione del tipo

Codice usato

Data della prima messa in circolazione all'estero

Prima messa in circolazione

Chiamataggio

Annulla

Salva

Fig. Vista generale del modulo - senza eCoC

Importazione veicoli - Manuale V1.0

9/23

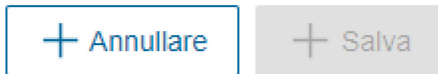


Fig. Pulsante **Salva** non attivo



Fig. Pulsante **Salva** attivo

- Se tutti i campi obbligatori sono stati compilati correttamente (ad eccezione dei dati delle sezioni "Controllo eCoC" e/o "Dati del veicolo"), il pulsante **Salva** diventa **attivo** e si può salvare l'annuncio facendo clic su di esso.

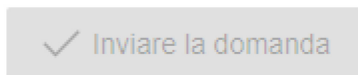


Fig. Pulsante Inattivo **Invia dichiarazione di importazione**

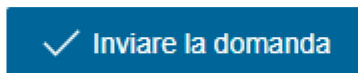


Fig. Pulsante attivo **Invia dichiarazione di importazione**

- Se sono stati compilati correttamente **tutti** i campi obbligatori del modulo, il pulsante **Invia notifica di importazione** diventerà **attivo** e sarà possibile inviare la notifica di importazione per l'elaborazione.

3.2 Importazioni di veicoli - Informazioni per i richiedenti

Dettagli del richiedente

Persona giuridica * No	Numero d'identificazione del partner commerciale	Nome Esempio	
Azienda		Strada Strada del Esempio	Numero civico 123
IDI	RIS	CAP 1234	Località Esempio
E-Mail * esempio@esempio.ch			

- Nella sezione **Informazioni sul richiedente** è possibile inserire i propri dati personali.
- Registrate l'indirizzo e-mail principale che desiderate utilizzare a lungo termine, in modo che i responsabili della pratica possano contattarvi in caso di domande.

Nota per le persone giuridiche:

- **Numero BUR:** il numero del registro delle imprese e degli stabilimenti della Confederazione (BUR) è un **numero a 8 o 9 cifre assegnato dall'Ufficio federale di statistica**. Se non avete ancora un numero di BUR, potete richiederlo all'indirizzo infobur@bfs.admin.ch.
- **UID:** numero di identificazione dell'azienda.

3.3 Importazioni di veicoli - controlli eCoC

Verifica eCoC

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *
NUMEROVINESEMPIO1 ⓘ

! Non sono stati trovati documenti eCoC

Verifica disponibilità del eCoC

Veicolo omologato UE *
Sì ▼

CoC cartaceo disponibile *
Sì ▼

Grado di completamento *
Completo ▼

! Caricare il CoC cartaceo

Trascina i file o clicca qui per caricare

Formati di file supportati: .pdf .png .jpg .jpeg . Maximum 10 MB

i Non sono stati trovati dati

3.3.1 Controllo eCoC e altre informazioni

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *
NUMEROVINESEMPIO1 ⓘ

! Non sono stati trovati documenti eCoC

Verifica disponibilità del eCoC

Fig. Nessun **documento eCoC** trovato

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *
NUMEROVINESEMPIO2 ⓘ

✓ I documenti del eCoC sono stati trovati

Verifica disponibilità del eCoC

Fig. Sono stati trovati **documenti eCoC**

The image shows three horizontal input fields, each with a red border and a red information icon (i) on the right side. The first field contains the text 'Veicolo omologato UE *'. The second field contains the text 'CoC cartaceo disponibile *'. The third field contains the text 'Grado di completamento *'.

Fig. Altre indicazioni dopo il controllo eCoC

- Nella sezione di **controllo eCoC** è possibile inserire il numero di telaio (VIN) e verificare l'esistenza di documenti eCoC.
- Se è **stato trovato un eCoC** e il grado di completamento del veicolo è **completo/completato**, la sezione **Dati del veicolo** non verrà visualizzata.
- Se non esiste un **eCoC** per il veicolo, dovrete compilare la sezione **Dati del veicolo** e poi caricare il CoC cartaceo o, se applicabile, altri documenti di supporto se il veicolo non è omologato UE.
- Il campo dell'**omologazione UE** è un campo a tendina (**Sì/No**). Qui è possibile indicare se il veicolo è omologato UE.
- Il campo **CoC cartaceo disponibile** è un campo a tendina (**Sì/No**). Qui è possibile indicare se si dispone di un CoC cartaceo.
- Il campo **Grado di completamento del veicolo** è un elenco a tendina (**Completo/Completato/Incompleto**).
 - **Completo:** è un veicolo finito e completo che, per soddisfare i requisiti tecnici e se per l'uso a cui è destinato, non necessita di alcun completamento (*fasi di costruzione*).
 - **Completato:** il veicolo è stato progettato per soddisfare i requisiti tecnici e per ottenere le caratteristiche d'uso ipotizzate dopo almeno una fase di completamento.
 - **Incompleto:** per soddisfare i requisiti tecnici e per corrispondere all'uso previsto, il veicolo deve passare attraverso almeno una fase di completamento. Un veicolo di questo tipo non può essere immatricolato senza ulteriori fasi di completamento.

3.3.2 Cosa sono i documenti CoC?

Il certificato di conformità UE - noto anche come Certificato di Conformità (CoC) - è un documento che attesta che il veicolo designato (numero di telaio) corrisponde in tutto e per tutto a un'omologazione europea e quindi è conforme a tutte le normative europee applicabili ed è autorizzato a essere messo in circolazione dagli Stati membri dell'UE.

Il certificato di conformità deve contenere le informazioni minime definite nella direttiva 70/156/CEE o 2007/46/CE ed è valido solo se rilasciato e firmato dal costruttore del veicolo.

Nei seguenti esempi di CoC la direttiva pertinente è evidenziata in giallo:

Documento CoC per un veicolo Audi:

Musterbeispiel nach Richtlinie 2007/46/ EG

49. CO2 Emissionen / Kraftstoff-, Stromverbrauch:

	CO2 [g/km]:	Kraftstoffverbrauch [l/100km] oder [m³/100km]:
innerorts:	158 --- ---	6.8 --- ---
außerorts:	104 --- ---	4.4 --- ---
kombiniert:	124 --- ---	5.3 --- ---
Gewichtet, kombiniert:	--- --- ---	--- --- ---

Reine Elektrofahrzeuge und extern aufladbare Hybridelektrofahrzeuge

Stromverbrauch [Wh/km]: -----

Elektrische Reichweite [km]: -----

51. Bei Fahrzeugen mit besonderer Zweckbestimmung: ----

52. Anmerkungen:

#NO 16.1.: mit Anhaenger.+30 kg##NO 16.2
.: mit Anhaenger Achse 2:+45 kg##NO 35.: 215/40 R17 87W#7.5Jx17 ET36,##215/45 R1
6 90V#7Jx16 ET34,##185/60 R15 88H M+S#6Jx15 ET29,##195/50 R16 88H M+S#6Jx16 ET30
##NO 5.: max 3964##NO 7.: max 1427,##

Interne Hersteller Daten

DEU760 B 61034 R11 ZBT II wurde erstellt WAUZZZ8X3CB004276
HSN:0588 ANX000711Original WDX1021882011 002646
92324109

AUDI

EG - Übereinstimmungsbescheinigung



Vollständige Fahrzeuge.

BRIEF NR. DY572873
AM 07.07.11
KENNZ.: HAL-977F
STADT HALLE (SAALE)

Der Unterzeichner Rupert Stadler

bestätigt hiermit, dass das unten bezeichnete Fahrzeug

- | | |
|---|--|
| 0.1. Fabrikmarke: | AUDI |
| 0.2. Typ: | 8X |
| Variante: | ACAXAF1 |
| Version: | FM62U010R8X52LL7MGEM2 |
| 0.2.1. Handelsbezeichnung: | AUDI A1 |
| 0.4. Fahrzeugklasse: | M1 |
| 0.5. Name und Anschrift des Herstellers: | AUDI AG DE-85045 Ingolsta
dt |
| 0.6. Anbringungsstelle und Anbringungsart
der vorgeschriebenen Schilder: | Folie geklebt, im Motorraum, w
w. am Pfosten A, B oder C link
s ww. rechts |
| Anbringungsstelle der Fahrzeug-
Identifizierungsnummer: | Vorne rechts am Längsträger, N
ummer geprägt* eingeschlagen*
genitzt |
| 0.10. Fahrzeug-Identifizierungsnummer: | WAUZZZ8X3CB004276 |

mit dem in der am 2011-04-18 erteilten Genehmigung e1*2007/46*0414*04
beschriebenen Typ in jeder Hinsicht übereinstimmt.

Das Fahrzeug kann zur fortwährenden Teilnahme am Straßenverkehr in Mitgliedsstaaten mit Rechts-
verkehr und in denen metrische Einheiten für das Geschwindigkeitsmeßgerät
verwendet werden, ohne weitere Typengenehmigungen zugelassen werden.

Ingolstadt, den 2011-06-15

Rupert Stadler

Vorstand

1.	Anzahl der Achsen / Räder:	2 / 4	29.	Höchstgeschwindigkeit [km/h]:	203
3.	Antriebsachsen Anzahl	1	30.	Spurweite(n) Achsen 1/2 [mm]:	1463 / 1457
	Lage der Antriebsachsen:	Achse 1	35.	Reifen-/Radkombination	
	Verbindung der Antriebsachsen:	-----		Achse 1:	205/55 R15 88V / 6,5Jx15 ET34
		-----		Achse 2:	205/55 R15 88V / 6,5Jx15 ET34
4.	Radstand [mm]:	2457	36.	Anhänger-Bremsanschlüsse:	nicht vorhanden
4.1	Achsabstände [mm]:	2457	38.	Code des Aufbaus:	AC
5.	Länge [mm]:	3954	40.	Farbe des Fahrzeugs:	BLAU/GRAU S9P5
6.	Breite [mm]:	1740	41.	Anzahl und Anordnung der Türen:	2 / 1 links, 1 rechts
7.	Höhe [mm]:	1407	42.	Anzahl der Sitzplätze (einschl. Fahrersitz):	4
13.	Masse des fahrbereiten Fahrzeugs [kg]:	1175	42.1	Sitz(e), der (die) nur zur Verwendung bei stehendem Fahrzeug bestimmt ist (sind):	---
16.	Technisch zulässige Höchstmassen		42.3	Anzahl der für Rollstuhlfahrer zugänglichen Sitzplätze:	---
16.1	Technisch zulässige Gesamtmasse in beladenem Zustand [kg]:	1550	46.	Geräuschpegel:	
16.2	Technisch zulässige maximale Masse je Achse 1/2 [kg]:	890 / 775		Standgeräusch [dB(A) bei Motordrehzahl: min ⁻¹]:	77.00 / 3750
16.4	Technisch zulässige Gesamtmasse der Fahrzeugkombination [kg]:	2780		Fahrgeräusch [dB(A)]:	72.00
18.	Technisch zulässige max. Anhängemasse bei Beförderung eines		47.	Abgasnorm [Euro]:	EURO 5 F
18.1	Deichselanhängers [kg]:	-----	48.	Abgasverhalten:	715/2007*692/2008F
18.3	Zentralachsenanhängers [kg]:	1200		1.1.	2. Prüfverfahren
18.4	ungebremsten Anhängers [kg]:	580		CO [g/km]:	----- CO [g/KWh]:
19.	Technisch zulässige Stützlast am Kupplungspunkt [kg]:	50		HC [g/km]:	----- HC [g/KWh]:
20.	Hersteller der Antriebsmaschine:	AUDI AG		Nox [g/km]:	----- NMHC [g/KWh]:
21.	Baumusterbezeichnung gemäß Kennzeichnung am Motor:	CAX		HC + Nox [g/km]:	----- THC [g/KWh]:
22.	Arbeitsverfahren:	Fremdzündung/ 4-Takt		Partikel [g/km]:	----- CH4 [g/KWh]:
23.	Reiner Elektroantrieb:	nein		Rauchgasströmung [m-1]:	----- Partikel [g/KWh]:
23.1	Hybrid Elektro-Fahrzeug:	nein		1.2.	
24.	Anzahl und Anordnung der Zylinder:	4; in Reihe		CO [mg/km]:	328.8
25.	Hubraum [cm ³]:	1390		THC [mg/km]:	38.4
26.	Kraftstoff:	Benzin		NMHC [mg/km]:	31.1
26.1	Fahrzeug mit Einstoffbetrieb / Fzg. mit Zweistoffbetrieb / Flexfuel-Fzg.:	Fzg. mit Einstoffbetrieb		Nox [mg/km]:	30.6
27.	Nennleistung [kW bei min ⁻¹]:	90.00 / 5000		THC + Nox [mg/km]:	-----
				Partikelmasse [mg/km]:	1.56
				Partikelanzahl:	----
				Exponent Partikelzahl:	-- --
			48.1.	Rauch [m-1]:	-----

Fonte : [M67-02 Cos'è un COC \(ag.ch\)](#)

Documento CoC per un veicolo BMW:

Bayerische Motoren Werke
Aktiengesellschaft BMW AG



EWG-Übereinstimmungsbescheinigung (für vollständige Fahrzeuge)

EEC CERTIFICATE OF CONFORMITY Please keep safely, but not inside of the car

CERTIFICAT DE CONFORMITE CEE A garder avec précaution, mais pas dans le véhicule

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD CEE Favor guardar con cuidado, pero no en el vehículo

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ CEE Da conservare in luogo sicuro, non in macchina

CERTIFICADO CEE DE CONFORMIDADE Favor guardar com cuidado, mas não no veículo

EEG-CERTIFICAAT VAN OVEREENSTEMMING Aubehoud goed bewaren, maar niet in het voertuig

ΕΦ-ΤΥΠΕΑΤΕΣΤ Σηλ σφαίρες αμνηστιαστές, όχι 1. bilen

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ Βασιστο σφαίρες αμνηστιαστές, όχι 1. bilen

Die Unterzeichner:
K. Gerlinger, Dr. H. Heilmann
bestätigen hiermit, daß das Fahrzeug
0.1 Fabrikmarke (Hersteller) **BAYER.MOT.WERKE-BMW**
0.2 Typ und Handelsbezeichnung(en): **R/C**
Z3
Variante: **CJ11**
Ausführung: **01**
0.4 Fahrzeugklasse: **M1**
0.5 Name und Anschrift des Herstellers des Basisfahrzeugs:
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG, D-80788 MÜNCHEN
0.6 Anbringungsstelle d. Fabriksehildes:
IM MOTORRAUM VORN RECHTS
Fahrzeug-Identifizierungsnr.: **WBACJ11040LA67827**

mit dem in der Genehmigung-Nr. **01*93/81*0029*01**
vom **18.06.1998**
beschriebenen vollständigen Typ in jeder Hinsicht übereinstimmt.
Das Fahrzeug kann zur fortwährenden Teilnahme am Straßen-
verkehr ohne weitere Genehmigungen zugelassen werden.

MÜNCHEN (Ort) **28.09.1998** (Datum)

K. Gerlinger Lr. Vertriebs
H. Heilmann Lr. Vertriebs
(Unterschrift) (Dienststellung)

Seite 1

1. Anzahl der Achsen: **2** und Räder: **4**
2. Antriebsachsen: **1**
3. Radstand: **2448** mm
4. Spurweite Achse 1: **1411*** mm
5. Achse 2: **1427*** mm
5. Länge: **4025** mm
6. Breite: **1692** mm
7. Höhe: **1288*** mm
8. Hinter Überhang: **771** mm
9. Masse d. fahrbereiten Fahrzeuges mit Aufbau: **1335** kg
10. Leermasse d. Fahrzeuges ohne Fahrer und Passagiere: **1109** kg
11. Technisch zulässige Gesamtmasse: **1410** kg
11.1 Verteilung dieser Masse auf d. Achsen Achse 1: **0635** kg
Achse 2: **0775** kg
12. Techn. zulässige maximale Achslast Achse 1: **0730** kg
Achse 2: **0775** kg
13. Größte Anhängelast gebremst: **0000** kg
ungebremst: **0000** kg
14. Zul. Gesamtmasse der Fahrzeugkombination: **0000** kg
15. Größte vertikale Stützlast: **000** kg
16. Hersteller d. Antriebsmaschine: **AE-BMW**
17. Baumuster: **184E2**
18. Arbeitsverfahren: **FREMDZÜNDUNG/4-TAKT**
Direkteinspritzung:
19. Anzahl/Anordnung d. Zylinder: **4 IN REIHE**
20. Hubvolumen: **1796** cm³
21. Kraftstoff: **BENZIN**
22. Nennleistung: **085** kW bei: **5500** 1/min
23. Kupplung (Typ): **MECHANISCH**
24. Getriebe (Typ): **HANDGESCHALTET**
25. Übersetzungsverhältnisse:
04.230 02.520 01.980 01.220 01.000 00.000
26. Antriebsübersetzung: **03.450**

*: siehe Zusatzangaben unter No. 38 Seite

27. Bereifung und Räder: Reifen auf Felgen
1: **205/60R15 91H, 6 1/2 JX15/ET47***
2: **205/60R15 91H, 6 1/2 JX15/ET47***
28. Art der Lenkhilfe: **HYDRAULISCH**
29. Kurzbeschreibung der Bremsanlage:
HILFSKRAFTBREMSANLAGE, ZWEIKREISIG, ABS
30. Art des Aufbaus: **ROADSTER**
31. Anzahl/Anordnung Türen: **2; 1 LINKS, 1 RECHTS**
32. Anzahl/Lage der Sitze: **2; 2 VORN**
33. Genehmigung der Anhängervorrichtung: **-**
34. Höchstgeschwindigkeit: **194** km/h
35. Geräuschpegel Standgeräusch: **080** dB(A)
Fahrgeräusch: **73** dB(A)
36. Abgasverhalten:
Testverfahren: **III 94/12**
CO: **1.362** g/km
HC: **0.000** g/km
NOx: **0.000** g/km
HC + NOx: **0.276** g/km
Partikel: **0.000** g/km
37. Steuerklassen
Belgien **-** Italien **-**
Dänemark **-801-1100** Luxemburg **-**
Deutschland **-26** Niederlande **-**
Frankreich **-** Portugal **-**
Griechenland **-** Spanien **-**
Irland **-** Ver. Königreich **-PLG**

*: siehe Zusatzangaben unter No. 38 Seite 3

38. Bemerkungen:
ZU NO. 4: AUCH BIS 1428 (ACHSE 1) U. BIS 1439 (ACHSE 2)
ZU NO. 7: AUCH BIS 1256
ZU NO. 27: ACHSE 1/2 AUCH 225/45ZR17, NUR MICHELIN DD.DUNLOP SP SHORT 8080 AUF 7 1/2 JX17/ET41 DD.205/60R15 91H AUF 7 JX15/ET47 DD.225/50ZR16 AUF 7 JX16/ET46 DD.225/50R16 92W AUF 7 JX16/ET46 DD.185/65R15 87Q M+S AUF 6 JX15/ET42 DD.205/60R15 91Q M+S AUF 7 JX15/ET47
FZ WAHLW. M.ZZBL GEM.ECE-R 48-01 AUSGERUESTET

Das untenstehende amtliche Kennzeichen ist für das untenstehend beschriebene Fahrzeug zugeteilt worden.

(Ort und Datum)

(Verwaltungsbehörde)

(Vermerke des KBA)

(Vermerke des Herstellers)

CH 00206/WBACJ11040LA67/27

Seite 4

Fonte : coc-personwagen.pdf (baselland.ch)

Documento CoC per un veicolo Ferrari:

Ferrari



EWB-Übereinstimmungsbescheinigung
für vollständige Fahrzeuge

Erklärung Nr.: 797

Seite 1

Der Unterzeichner: NILLO ZAGNI

bestätigt hiermit, daß das Fahrzeug:

0.1. Fabrikmarke: FERRARI

0.2. Typ: F 131

Variante: EB

Version: L

0.2.1. Handelsname(n): 430 SCUDERIA

0.4. Fahrzeugklasse: M1

0.5. Name und Anschrift des Herstellers des Basisfahrzeugs: Ferrari S.p.A.
Via Emilia Est-1663
41100 MODENA (ITALIA)

0.6. Anbringungsstelle der vorgeschriebenen Schilder:
IM RECHTEN TÜRAUSCHWITZ VORNE

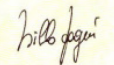
Fahrzeug-Identifizierungsnummer: ZFFKZ64B000164B71

mit dem unter der:

Genehmigungs Nr.: n342001/11640043809 Date 13.09.2007

Das Fahrzeug kann zur fortwährenden Teilnahme am Verkehr in Mitgliedstaaten mit Rechtsverkehr und Linksverkehr und in denen metrische Einheiten/Einheiten des englischen Maßsystems (imperial system) für das Geschwindigkeitsmessgerät verwendet werden, ohne weitere EG-Typgenehmigungen zugelassen werden.

Modena, den 14.11.2008


(Sig. Nillo Zagari)

Procuratore
(mansione)

FERRARI Sede in Modena, Via Emilia Est, 1163 - 41100 Direzione e stabilim.: Via Abetone Inf., 4 - 41053 MARANELLO (MO)



Erklärung Nr.: 797 vom 14.11.2008 Fahrzeug-Identifizierungsnummer: ZFFKZ64B000164B71 Seite 2

1. Anzahl der Achsen: 2 und Räder: 4

2. Antriebsachsen: 1 1 HINTEN

3. Radstand: 2600 mm

5. Spurweite: 1669,0 mm 1601,0 mm

6.1 Länge: 4512 mm

7.1 Breite: 1923 mm

8. Höhe: 1214 mm

11. Hinterer Überhang: 812,0 mm

12.1 Masse des fahrbereiten Fahrzeuges mit Aufbau: 1455 kg

12.2 Leergewicht des Fahrzeuges (ohne Fahrer und Flüssigkeiten): 1300 kg

14.1 Technisch zulässige Gesamtmasse in beladenem Zustand: 1680 kg

14.2 Verteilung dieser Masse auf die Achsen: Vorne: 790 kg Hinten: 890 kg

14.3 Technisch zulässige maximale Achslast: Vorne: 790 kg Hinten: 890 kg

16. Höchstzulässige Belastung des Daches: / kg

17. Größte Anhängelast (gebremst): kg (ungebremst) / kg

18. Zulässige Gesamtmasse der Fahrzeugkombination: / kg

19.1 Größte vertikale Stützlaster: / kg

20. Hersteller der Antriebsmaschine: Ferrari S.p.A

21. Bauartbezeichnung: F136ED

22. Arbeitsverfahren: CICLO OTTO

22.1 Direkteinspritzung: NO

23. Anzahl und Anordnung der Zylinder: 8 V90°

24. Hubvolumen: 4308 cm³

25. Kraftstoff: BLEIFREIES BEZIN

26. Nennleistung: 372 kW bei 8500 min⁻¹

27. Kupplung(Typ): SCHEIBENKUPPLUNG

28. Getriebe(Typ): MECHANISCH, SCHALTUNG ÜBER HEBEL HINTER DEM LENK

29. Übersetzungsverhältnisse: 3,286 2,158 1,560 1,222 0,974 0,784

30. Antriebsübersetzung: 4,300

32. Bereifung und Räder: Achse 1: 235/35 ZR 19 Achse 2: 285/35 ZR 19 Achse 2: Wesentliche reifeneigenschaften

angeben (bei der reifen für Fahrzeuge mit Höchstgeschw. höher als 300km/h bestimmt sind (Klasse 2))

34. Art der Lenkhilfe: HYDRAULISCH

35. Kurzbeschreibung der Bremsysteme: SCHEIBENBREMSEN BEI PEDAL BETTIGT HYDRAULISCHE UEB
ERTRAGUNG 2 UNABHÄNGIGE BREMSKREISE UNTERDRUCK BREM
SUSPENSIONSTYP: VOR- UND HINTER-ABS

37. Art des Aufbaus: 40 (GESCHLOSSEN, 2-TÜRIG)

38. Farbe des Fahrzeuges: ROT

41. Anzahl und Anordnung der Türen: 2 DE: (RECHTS) PRO-SEITE

42.1 Anzahl und Lage der Sitze: 2 NEBENEINANDER

43.1 EG-Typgenehmigungszeichen der Anhängervorrichtung, sofern vorhanden: /

44. Höchstgeschwindigkeit: 320 km/h

45. Geräuschpegel: /

46.1 Abgasverhalten: /

46.2 CO2 Emissionen/Kraftstoffverbrauch: /

47. Fiskalleistung bzw. Steuerklasse: 0

50. Anmerkungen: 46.1: DIR. 2002/80/CE; SCHADSTOFFEINSTUFUNG 0462
ES IST MÖGLICH DEN ÜBERALLTIERE
LLSCHUTZ ROLL-BAR ZU INSTALLIERE

51. Ausnahmen: /

Codice Antifalsificazione:
/

Fonte : coc-personwagen.pdf (baselland.ch)

3.3.3 Scarica i file

Verifica eCoC

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *
NUMEROVINESEMPIO2

✓ I documenti del eCoC sono stati trovati

Verifica disponibilità del eCoC

Veicolo omologato UE

CoC cartaceo disponibile

Grado di completamento
Incompleto

! Caricare il CoC cartaceo

Trascina i file o clicca qui per caricare
Formati di file supportati: .pdf, .png, .jpg, .jpeg, Maximum 10 MB

i Non sono stati trovati dati

Fig. Vista iniziale del campo di caricamento

Verifica eCoC

Numero di identificazione del veicolo (VIN) *
WW3ZZSZ3R9027289

✓ I documenti del eCoC sono stati trovati

Verifica disponibilità del eCoC

Veicolo omologato UE

CoC cartaceo disponibile

Grado di completamento
Incompleto

Nome	Tipo	Dimensione in MB	Data			
13.20 A	pdf	0.03	27.12.2023	Download	Delete	Upload
Esempio CoC	pdf	0.38	27.12.2023	Download	Delete	

Items per page: 3 1 - 2 of 2 |< < > >|

Illustrazione del campo Upload - file già caricati

- È possibile caricare i file tramite **Drag&Drop** o facendo clic sul **campo di caricamento** o sull'**icona in forma di una nuvola**.
- I formati di file autorizzati sono: .pdf, .png, .jpg, .jpeg
- Ogni file caricato non deve superare la dimensione massima autorizzata di 10 MB.
- È possibile scaricare o eliminare i file già caricati.
- I file già caricati non vengono salvati più di una volta, ma vengono sovrascritti dalla versione più recente.
- Utilizzando il menu a tendina (**Elementi per pagina**), è possibile definire il numero di file che si desidera visualizzare per pagina (è possibile visualizzare da 3 a 15 file per pagina). Per impostazione predefinita, vengono visualizzati 3 file

3.4 Importazione di veicoli - Dati del veicolo

Dati del veicolo

Generere di veicolo *

0.1. Denominazione della fabbrica *

Veicolo ibrido *

23.1. Classe di veicoli ibridi

0.2.1. Nome commerciale *

38. Tipo di carrozzeria *

27. Potenza *

14. Massa del veicolo incompleto in ordine di marcia

13.2. Massa effettiva del veicolo

28. Tipo di cambio *

23. Funzionamento puramente elettrico *

13. Massa del veicolo in ordine di marcia *

16.1. Massa massima a pieno carico tecnicamente ammessa

Tipo di carburante CH

26.1. Motore monocarburante/trazione bivalente/motore flexfuel/motore bicar *

0.2. Tipo

0.2. Variante

0.2. Versione

Informazioni sul tipo di carburante

26. Tipo di carburante UE *

47. Norma di emissione *

49. 4. Emissioni CO₂ (g/km - combinato) *

49. 4. Emissioni CO₂ (g/km - ponderate, combinato) *

49. 3.2.2. Risparmi grazie a WLTP

Calcolare le emissioni di CO₂

Aggiungere

Per compilare la sezione **Dati del veicolo**, utilizzare il documento di circolazione del veicolo (CoC) e/o il documento di immatricolazione del veicolo straniero (vedere anche l'esempio nella *sezione 3.2.2 Cosa sono i documenti CoC?*) o un'altra prova di ispezione.

3.5 Importazioni di veicoli - Dettagli della dichiarazione di importazione

Informazioni sulla notifica di importazione

Numero di matricola *

Codice usato

Numero di ricevuta doganale *

Data di sdoganamento *

Data della prima messa in circolazione all'estero

Paese prima messa in circolazione

Codice del titolare dell'approvazione del tipo

Chilometraggio

- Nell'ultima sezione, **Informazioni relative alla dichiarazione di importazione**, è necessario inserire il numero di matricola, il numero della ricevuta doganale, la data di sdoganamento, eventuali dati relativi all'immatricolazione estera e il chilometraggio del veicolo.
- Numero di matricola:** senza un numero di matricola, non è possibile immatricolare un veicolo in Svizzera. Non è nemmeno possibile stipulare un'assicurazione auto. Per immatricolare un veicolo in Svizzera è necessario anche il modulo 13.20 A rilasciato dalla dogana. Il numero di matricola si trova nel rapporto di controllo 13.20 A, nella sezione centrale, nel campo numero 18.
- I dati relativi al numero di sdoganamento e alla data di sdoganamento sono obsoleti se il numero di registrazione inizia con 7 *** o 9***.

- **Codice di utilizzo :**

- **Vuoto:** veicolo nuovo secondo l'art. 30 cpv. 2 OETV - [RS 741.41 - Ordinanza del 19 giugno 1995 concernente le esigenze tecniche per i veicoli stradali \(OETV\) \(admin.ch\)](#)
- **R:** Messa in circolazione per la prima volta all'estero.
- **G:** Veicoli di seconda mano e prima immatricolazione all'estero, data di prima immatricolazione non certificata.

3.6 Importazioni di veicoli - procedura ulteriore

3.6.1 Procedura dell'ordinanza su CO₂

- Dopo averci comunicato che desiderate importare il vostro veicolo, verificheremo se il vostro veicolo è soggetto o escluso dall'Ordinanza CO₂.
- Se si applicano i seguenti **criteri**, il vostro veicolo è **escluso dall'applicazione** dell'ordinanza sul **CO₂**:
 - Si tratta di veicoli residenziali (camper), veicoli blindati (antiproiettile), ambulanze, carri funebri o veicoli accessibili alle sedie a rotelle.
 - Il veicolo è stato messo in circolazione tra i 6 e i 12 mesi prima della data di sdoganamento e il chilometraggio del veicolo supera i 5.000 km.
 - Il veicolo è stato messo in circolazione più di 12 mesi prima della data di sdoganamento.
- Se il veicolo è soggetto alla sanzione CO₂, l'avviso di importazione del veicolo avrà lo stato di (**sanzione CO₂ in attesa**) e la seguente nota sarà visibile nel portale quando si seleziona l'avviso corrispondente.



Attuazione delle prescrizioni sul CO₂ aperta

Il vostro veicolo è soggetto al controllo del CO₂. Abbiamo ricevuto i dati specifici del veicolo, ora potete registrarvi presso eGOV DATEC ([Prescrizioni emissioni di CO₂ automobili nuove](#)) per il trattamento della sanzione CO₂.

Avete ancora domande sull'importazione di veicoli?

Vi preghiamo di contattarci via e-mail: ivitas_support@astra.admin.ch. Si consiglia di inserire il numero della notifica per una migliore assegnazione.

Illustrazione - Importazione di veicoli in stato CO₂ - Esecuzione aperta

- La sanzione del CO₂ sarà elaborata individualmente, per ogni veicolo presentato, dall'Ufficio federale dell'energia (UFE) anche per i piccoli importatori a partire dal 2024. Per un'ulteriore procedura, veda: [Prescrizioni sulle emissioni di CO2 | eGovernment DATEC](#).
- La sanzione CO₂ deve essere pagata prima che il veicolo importato da un importatore diretto o da un piccolo importatore possa essere messo in circolazione.
- Se la sanzione CO₂ è stata pagata, l'Ufficio federale delle strade (USTRA) sarà informato e la registrazione del veicolo all'importazione sarà chiusa e un certificato sarà disponibile per il download.

3.6.2 Documento di prova “Attestato OFROU”

Non appena l'esecuzione dell'ordinanza sul CO₂ è stata convalidata, il vostro annuncio di importazione otterrà lo stato “**Chiuso**” e la seguente nota sarà visibile nel portale quando si seleziona l'annuncio corrispondente:



Completato
La vostra attestazione USTRA di verifica per l'autorità cantonale di autorizzazione è disponibile per il download
L'autorità di registrazione del vostro cantone si trova al seguente indirizzo: <https://asa.ch/strassenverkehrsaeemter/adressen/>

Attestazione USTRA

 [Nachweisdokument_it.pdf](#)



*Nota illustrativa - Notifica di importazione chiusa e documento giustificativo “**certificato USTRA**”.*

A questo punto è possibile rivolgersi al servizio veicoli e presentare i documenti originali e il certificato dell'USTRA per l'ulteriore elaborazione.

Potete trovare l'ufficio della circolazione del vostro cantone al seguente link: [Indirizzi - asa.ch](https://asa.ch)

4 Avete altre domande sull'importazione di veicoli?

Contattateci via e-mail: ivitas_support@astra.admin.ch

Per garantire che la vostra richiesta venga elaborata nel modo più efficiente possibile, vi consigliamo di includere nella vostra e-mail il numero di registrazione dell'importazione.

Domande sull'applicazione della CO₂: co2-auto@bfe.admin.ch.